

Istituto Comprensivo "F. Berti" Prignano S/S (MO)

# Alfabetizzazione donne straniere

An. sc. 2001/2002

# SCHEDA PRESENTAZIONE ESPERIENZA

## Dati informativi

### Titolo

*Alfabetizzazione donne straniere*

### Autori:

*Benassi Brigida, Cabri Teresa*

### Scuola/Istituto:

*Istituto Comprensivo “ F. Berti “ di Prignano s/S Mo*

### Destinatari:

*Donne straniere*

### Luogo:

*aula situata all'interno della scuola elementare*

### Periodo:

*Ottobre 2001 Maggio2002*

### Area Tematica:

*educazione adulti, lingua italiana, alfabetizzazione di 1° e 2° livello*

### Contenuto tematico:

*percorso di quaranta ore per l' apprendimento della lingua italiana*

# ***DESCRIZIONE DELL'ESPERIENZA***

## ***Analisi del contesto***

Nel Comune di Prignano s/S, in questi ultimi anni, si è verificata una forte immigrazione di famiglie extracomunitarie provenienti in gran parte dal Marocco, ma anche dalla Tunisia, Turchia, Cambogia, Albania.

Da parte dell'Istituto Comprensivo è nata l'esigenza di poter comunicare ed interagire con le famiglie degli alunni e ragazzi che frequentano i tre gradi della scuola e di offrire un'opportunità diverse alle donne.

Le famiglie risiedono in abitazioni sparse sul territorio, spesso isolate da altre e non hanno contatti tra loro.

In questo contesto vivono soprattutto le donne che rimangono comunque i soggetti più deboli e trascorrono la maggior parte della giornata sole in casa o ad accudire i figli più piccoli.

## ***Condizioni organizzative***

### **Figure coinvolte :**

due insegnanti di scuola elementare, le bidelle per l'assistenza ai bambini minori di tre anni figli delle donne straniere, un mediatore culturale.

### **Tempi:**

un giorno alla settimana per 2 ore per un totale di 40 ore complessive

### **Luogo:**

aula situata all'interno della scuola elementare

### **Periodo:**

Ottobre 2001 Maggio 2002

### **Trasporto:**

Pulmino comunale

### **Finanziamenti:**

Provincia

## *Articolazione delle fasi di attività*

Il Dirigente Scolastico e alcune insegnanti hanno incontrato il mediatore culturale a cui hanno esposto l'iniziativa di un corso di alfabetizzazione rivolto alle donne straniere. Lui stesso si è fatto promotore, inviando, tramite l'Istituto, alle famiglie presenti sul territorio una lettera informativa del progetto.

L'Amministrazione Comunale ha dato il parere favorevole al corso e ha concesso la disponibilità del pulmino per il trasporto delle mamme che abitando nelle frazioni non avrebbero potuto frequentare la scuola senza tale servizio.

Le insegnanti coinvolte nel progetto non avevano mai lavorato con adulti extracomunitari per l'apprendimento delle abilità di lettura e di scrittura, ma sulla base delle esperienze maturate in classe con alunni extracomunitari, dopo aver consultato vari testi in commercio, hanno cercato di individuare le aspettative e i bisogni più urgenti delle donne che si sono presentate con competenze molto differenti.

Dopo una prima fase di accoglienza si è proceduto a verificare le loro conoscenze.

Su un gruppo di 15 donne sono stati individuati 4 livelli, di conseguenza sono stati formati 4 gruppi:

1° adulti da alfabetizzare: non avevano mai frequentato una scuola nel loro paese d'origine, non pronunciavano parole, né sapevano tenere in mano la matita.

2° adulti che si esprimevano con poche parole.

3° adulti che possedevano i primi elementi della comunicazione orale.

4° adulti che erano in Italia da diversi anni, si esprimevano in modo comprensibile ma senza l'uso corretto di verbi, preposizioni, articoli.

Inizialmente le donne non comunicavano tra loro.

## *Finalità del progetto*

- a) Dare la possibilità alle famiglie di comprendere semplici messaggi trasmessi dalla scuola;
- b) Partecipare in modo più consapevole alla vita scolastica dei figli;

- c) Creare la possibilità di integrazione e socializzazione fra le donne presenti sullo stesso territorio;
- d) Diventare un anello di congiunzione, di partecipazione e integrazione fra le diverse;
- e) Avviare un percorso di approccio e sviluppo della lingua italiana.

### ***Prodotti realizzati e documentazione allegata***

Programmazione delle insegnanti, quaderni, prove di verifica, attestato di partecipazione al corso, fotografie, videocassetta della festa di fine a.s.

### ***Valutazione e trasferibilità***

Gli obiettivi previsti nelle programmazioni sono stati presi in considerazione e sviluppati in buona parte.

Sicuramente tra le donne si è stabilito un buon rapporto di socializzazione e di aiuto reciproco; abitando in zone distanti l'una dall'altra, frequentando la scuola hanno avuto modo di conoscersi e scambiarsi esperienze.

I risultati raggiunti sono stati diversi, perché differenti i punti di partenza.

1° Comprendono e rispondono a semplici messaggi, saluti, nominano oggetti di uso comune, copiano e leggono facili parole, sono sempre state utilizzate immagini abbinate alle parole.

2° Sanno leggere e scrivere frasi non complesse, comprendono e rispondono a messaggi verbali semplici.

3° Riescono a scrivere frasi sufficientemente corrette e riescono a sostenere un facile colloquio.

4° Leggono e comprendono le letture fatte e sanno rispondere correttamente alle domande poste; scrivono correttamente sotto dettatura; autonomamente scrivono semplici testi legati alla loro esperienza, non corretti; incominciano ad utilizzare in modo adeguato verbi ed articoli; riescono a sostenere un colloquio.

La conclusione del corso si è svolta in due momenti, prima c'è stata la consegna a ciascuna donna di un attestato finale in cui si documentava la frequenza al corso, con la presenza del Dirigente Scolastico e le fotografie di rito, poi l'invito a partecipare

alla festa di scuola aperta organizzata dall'Istituto, a cui le donne hanno partecipato offrendo ai presenti assaggi di piatti tipici del loro paese d'origine, come ulteriore momento di convivialità e socializzazione.

L'esperienza è stata sicuramente positiva per le donne tanto che a conclusione del corso loro stesse hanno formulato la richiesta che venga riproposto per il prossimo anno.

***PROGRAMMAZIONE***  
***a.s 2001/2002***

***EDUCAZIONE ADULTI , LINGUA ITALIANA ,***

***ALFABETIZZAZIONE 1° 2° LIVELLO***

# 1)Ascoltare e comprendere

1a) Ascoltare e comprendere semplici e brevi messaggi orali ricorrenti

1.a.1. Rispondere a saluti

1.a.2. Comprendere ed eseguire comandi che richiedono una risposta fisica: avvicinarsi, sedersi, alzarsi...

1.a.3. Comprendere semplici osservazioni di valutazione sul lavoro svolto

1.a.4. Comprendere e rispondere ad inviti

1b)Ascoltare e comprendere micro-messaggi orali relativi ad aspetti concreti della vita quotidiana

1.b.1. Comprendere il significato globale con l'aiuto di elementi chiave e di facilitazioni paralinguistiche

1.b.2. Comprendere e riconoscere i vocaboli appresi

1.b.3. Apprendere nuovi vocaboli relativi alla vita scolastica e alla vita quotidiana

1.b.4. Comprendere e riconoscere frasi interrogative e affermative che prevedono un modello domanda-risposta di tipo chiuso



## 2) Comunicare oralmente

### 2a) Parlare con pronuncia accettabile al fine di essere compresi

- 2.a.1. Riprodurre i suoni italiani presenti nella lingua madre
- 2.a.2. Usare le intonazioni e le pause
- 2.a.3. Riprodurre in maniera accettabile i suoni non presenti nella fonologia della lingua madre

### 2b) Usare vocaboli ed espressioni di uso frequente per denominare ed indicare

- 2.b.1. Denominare cose, persone...
- 2.b.2. Costruire campi lessicali con nomi, verbi, aggettivi, per associazione e per contrario
- 2.b.3. Usare il lessico appreso in nuovi contesti

### 2c) Chiedere e dare informazioni

- 2.c.1. Sulla propria identità
- 2.c.2. Sulle qualità più evidenti di persone, oggetti, situazioni
- 2.c.3. Sulla posizione e la collocazione nello spazio
- 2.c.4. Sulla successione e la dimensione del tempo
- 2.c.5. Chiedere una cosa
- 2.c.6. Chiedere a qualcuno di fare qualcosa

2e) Raccontare brevemente fatti e avvenimenti relativi all'esperienza personale recente

2.e.1. Raccontare fatti accaduti nel presente

2.e.2. Raccontare fatti ed episodi accaduti nel passato immediato

2f) Sostenere una breve conversazione

2.f.1. Porre domande in maniera concisa

### **3) Leggere e comprendere diversi tipi di testo**

#### **3a) Decodificare e leggere**

- 3.a.1. Possedere la corrispondenza grafema/fonema
- 3.a.2. Leggere digrammi, trigrammi e suoni complessi

#### **3b) Leggere e comprendere brevi testi**

- 3.b.1. Saper decodificare insegne pubbliche, segnaletica varia...
- 3.b.2. Associare la parola all'immagine
- 3.b.3. Associare brevi frasi ad immagini
- 3.b.4. Rispondere a domande strutturate sul testo
- 3.b.5. Comprendere il significato globale di un breve testo

## 4) Produrre testi scritti di vario genere

### 4a) Scrivere e trascrivere

- 4.a.1. Riprodurre suoni semplici e complessi
- 4.a.2. Scrivere parole conosciute per dettatura
- 4.a.3. Scrivere brevi frasi per dettatura

### 4b) Saper utilizzare la lingua posseduta per scopi funzionali

- 4.b.1. Compilare moduli vari
- 4.b.2. Scrivere liste di diverso tipo: generi alimentari, abbigliamento, cartoleria...
- 4.b.3. Compilare un semplice questionario con dati personali
- 4.b.4. Scrivere un breve messaggio ad un destinatario reale per una determinata occasione: biglietti di saluti, auguri, scuse, giustificazioni, appuntamenti...

## **5) Rielaborare testi**

### 5a) Riordinare le parti di un testo

5.a.1. Riordinare una frase

5.a.2. Rimettere in ordine due o più frasi

5.a.3. Riordinare in sequenze temporali

### 5b) Rielaborare brevi testi

5.b.1. Introdurre la negazione

## **6) Riconoscere *nel* linguaggio orale e scritto strutture morfosintattiche e lessicali**

### **6a) Consolidare la competenza ortografica**

- 6.a.1. Usare i digrammi, i trigrammi e i suoni complessi
- 6.a.2. Distinguere i suoni doppi
- 6.a.3. Usare l'accento
- 6.a.4. Usare l'apostrofo
- 6.a.5. Usare correttamente le maiuscole

### **6b) Individuare all'interno di una breve comunicazione orale e scritta le componenti fondamentali della frase**

- 6.b.1. Concordare le varie parti di una frase per automatismo
- 6.b.2. Concordare le varie parti di una frase per intuizione della regola

Il presente documento è tratto dal sito web “Documentaria” del  
Comune di Modena: <https://documentaria.comune.modena.it>

Titolo: Alfabetizzazione donne straniere

Sottotitolo:

Collocazione: LI 132



Comune di Modena



Copyright 2022 © Comune di Modena.

Tutti i diritti sono riservati.

Per informazioni scrivere a: [memo@comune.modena.it](mailto:memo@comune.modena.it)